Shingon pronunciation

おばざらさとば おぼらざ

そごやらか

ぼざらあらたんま

まどたらん

ぼざらたらまきやあたい

ぼざらきやまきやろはんば

Diamond Realm (Kongokai) Mandala of the Shingon sect

Sanskrit original

Om vajra-sattva saṃgrahād vajra-ratnam anuttaram /

vajra-dharma gāyanair vajra-karma karo bhava//

Translation*

Om. Receiving the blessing of the wisdom of Vajrasattva, we obtain the ultimate vajraratna [diamond treasure]. By chanting the vajradharma [diamond law], we may attain the vajrakarma [diamond deed] of enlightenment.

Explanation*

This is a hymn dedicated to Mahāvairocana of the Diamond Realm, the cosmic Buddha of Esoteric Buddhism and embodiment of the truth of the universe. The shichi, or ‘four wisdoms,’ of its title are those represented by the four directional Buddhas who manifest central aspects of Mahāvairocana of the Diamond Realm, and who are given positions around Mahāvairocana in the Diamond Realm Mandala. The text of the piece praises these four wisdoms in a symbolic way by including the Sanskrit names of the first and foremost of the four Bodhisattvas who are expressions of the basic functions of each of the directional Buddhas.

**Shujo Tsukakoshi** is the chief priest of Tokokuji Temple, and is part of the Buzan School of the Shingon sect. He is a part-time lecturer at Shuchiin University and Kunitachi College of Music. He studied *shomyo* under Yusho Kojima.

**Kenkai Tobe** is the chief priest of Senzoji Temple, and the deputy priest of Kannonji Temple and Horinji Temple in Kashiwa City, Chiba. He studied *shomyo* under Yusho Kojima. He is a member of Kalavinka Shomyo Research Group, and the Buzan Shomyo Taisei Kanko Kai publishing group.